

BRIEF VAN TITUS D.D. 12-6-1942 AAN DE
KAMPKOMMANDANT TE KLEEF
HIJ VRAAGT HIERIN OVERPLAATSING NAAR EEN KLOOSTER
IN PLAATS VAN NAAR HET KAMP TE DACHAU.

Kleef, 12 Juni 1942.

Aan de Duitse Sicherheitsdienst.

Binnenhof 7,

's Gravenhage.

p.a. Den Hoogerw. Pater Prior. Carmelietenklooster.
Doddendaal 8, Nymegen.

Ondergeteekende Prof. Dr. Titus (Anno Sjoerë) Brandsma, Nymegen Doddendaal 8, geboren Wonseradeel (Friesland) 23 - II - 1881, neemt met verschuldigde eerbied de vryheid het volgende over zyn gezondheid voor te leggen met het verzoek, op grond hi hiervan zyn verplaatsing naar het Legezin "achau zoo mogelyk te wyzigen in een interneering in een klooster der Karmelietenorde in Nederland of Duitschland.

I. Algemeene toestand en en oudere ~~bezwaren~~ kwalen.

a. Maaglyden.

Zyn geheele leven heeft ondergeteekende zyn maag moeten ~~xxx~~ ontzien en door maagzwakte veel ziekte en pyn geleden. Vier keer kwam het tot ernstige maagbloedingen. Het gevolg was dat hy by het eten steeds de uiterste voorzichtigheid in acht moest nemen. Den laatsten tyd kon hy reeds den gewonen kloosterkost meeten, hy kon en mocht echter van verschillende spyzen, in het bizonder van fruit en groente, slechts zeer weinig tot zich nemen. Hy was verplicht het tekort aan voedsel aan te vullen des morgens met een melksoep en 0.1 tot 0.2 K.G. vleesch, des avonds met 1 liter melk waarin 1/8 liter room.

Gedurende de oorlogsjaren stond hem de Distributiedienst, op grond van ondervoeding en chronische ziekte, toe dit voort te zetten.

Aldus werd een evenwicht gevonden, waarby hy zyn werk regelmatig kon verrichten. Dit evenwicht is thans door de voeding in gevangenis en kamp en daarby gekomen ziekte geheel gestoord met ~~het~~ als gevolg, dat opnieuw maagkramp en andere maag kwalen terug gekomen zyn.

b. Urine-infectie.

December 1939 kreeg ondergeteekende plotseling een zeer ernstige nierbekkenontsteking. Door den huisarts Dr. B. Woltring en den directeur van het Canisiusziekenhuis in Nymegen werd als oorzaak vastgesteld een urineinfectie door Colibacillen. Door protozylbehandeling werd de ontsteking snel bedwongen. De haard der infectie kon echter niet bereikt worden.

Een ~~verder~~ voortgezette behandeling door den directeur van het Ziekenhuis te Heerlen Dr. Crobach gaf hetzelfde resultaat. Zoodoende werd ondergeteekende onder behandeling van Prof. Dr. Borst geplaatst, en door dezen verder van Dr. v. Capelle, beiden in Amsterdam. Het bleek dat zonder operatie de haard der infectie niet te bereiken was.

Daar de maag een voortgezette behandeling met protozyl en zelfs een behandeling met acidum amygdali niet zonder nadeel verdragen kon, werd sedertdien, om een tweede ontsteking te voorkomen, door den huisarts Dr. B. Woltring tweemaal in de week de blaas uitgespoeld waarvoor de maag gespaard bleef. Daardoor is ondergeteekende, die door de protozylbehandeling geheel vervallen was, langzamerhand weer op zyn vroegere krachten gekomen.

In gevangenis en kamp ~~verder~~ vonden de blaasspoelingen niet plaats, wyl te bezwaarlyk. Gedurende de vastzetting is driemaal een lichte aanval van ontsteking voorgekomen met koorts, herzenverdooving, pyn in den niestreek en pynen over het geheele lichaam, juist zooals by den meer ernstigen aanval in December 1939. Het blijft echter gevaarlyk de infectie geheel onverzorgd te laten. Zy heeft een regelmatige controle en verzorging noodig, in gevangenis of kamp nauwelyks mogelyk.

c. Ondervoeding en zwakte.

Terwyl het lichaamsgewicht, op zyn leeftyd (61 jaar) en by zyn lichaamsgrootte, volgens de tabellen ~~van~~ de nederlandsche distributiedienst vastgesteld, 70 ~~64~~ 71 kilo moest bedragen en voor eenige jaren de 64 kilo haalde, was hy, door de ziekten der laatste jaren, tydens zyn gevangenneming, zooals in de gevangenis in Scheveningen is vastgesteld, tot 54 kilo afgevallen en is hy sedertdien nog weer, zooals in de gevangenis in Kleef ~~hae~~

Telkens heeft de natuur den aanval overwonnen.

gebleken is, verder gezonken tot 50 kilo.

Door de Nederlandsche distributiedienst werden tot bestryding dezer ondervoeding extra-bons gegeven voor 1 kilo vleesch per week meer, 1 liter melk en 1/8 liter room per dag en preparaten voor melksoep.

In het jaar 1938/39 werd ondergeteekende overvallen door steeds ~~verder~~ voortschrijdende uitschakeling en verlamming der beenen, spoedig voorby gaand, slechts een moment durend, maar toch zoo dat hy dreigde te vallen. Door den huisarts Dr. B. Woltring werd eerst Dr. Bär, directeur van het orthopaedisch instituut te Nymegen, daarna nog Dr. Verbeek, specialist in herzen- en ruggemerg-ziekten in Groningen, in consult genomen. Beiden hebben een lymbaal punctoe verricht, waarbij het ruggemerg gezond bleek. Voorgescreven rust en betere voeding hebben de aanvallen langzamerhand verdreven. By de behandeling der urineinfectiewaarby door de protcyl-behandeling de maag nauwelyks nog iets tot zich kon nemen, ver-toonden zich ten slotte deze aanvallen opnieuw en constateerde Prof. Dr. Borst als oorzaak gebrek aan vitaminen. Door het innemen van vitaminen verdwenen de aanvallen weder. Tydens de vastzetting in Amersfoort en Scheveningen kwamen, voorzeker door de veranderde voeding, de aanvallen terug. Nadat hem daar twee keer een flesch vitamine-liquidum gegeven was en hy deze hat ingenomen, zyn de aanvallen weder weggebleven.

II. Nieuwe kwalen.

a. Dysenterie en nieuwe maaglyden.

In de gevangenis in Scheveningen vertoonde zich 10 Maart een zeer sterke diarrhee, die een paar dagen later in het kamp in Amersfoort als dysenterie werd vastgesteld. Vyf weken duurde het voordat deze ziekte overwonnen was, met als gevolg dat ondergeteekende niet alleen de vrbegere maagkrampen terug kreeg maar bovendien zeer verzwakte. Tot bestryding der krampen werd hem gedurende de laatste week in het kamp in Amersfoort in plaats van het gewone middagetee een meelsoep verstrekt. Verder kon men niet gaan. Dan werd hy weer naar Scheveningen gebracht waar men ook deze uitzondering niet kon maken. De krampen herhaalden zich en waren aanleiding dat in Kleef waarheen hy 16 Mei 1942 op reis naar Dachau gebracht werd, eenige dagen regelmatig slymsoep met brood werd toegestaan, wat echter inhield dat hy heelemaal geen boter en vet en heelemaal geen vleesch meer kreeg.

Het schyht nauwelyks mogelijk te zyn in een gevangenis of kamp die uitzonderingen te maken, die ondergeteekende noodig heeft, zal zyn gezondheid niet ernstig bedreigd blyven. De geneesheeren hebben in Scheveningen, Amersfoort en Kleef met groote vriendelykheid gegeven hetgeen de situatie in gevangenis of kamp hun toeliet en ondergeteekende is hun daarvoor zeer dankbaar, maar de maatregelen bleken onvoldoende te zyn.

b. Nieuwe psychische bezwaren.

Ook psychisch voelt ondergeteekende zich langzamerhand ernstig geschaad. Op de eerste plaats lydt hy, terwyl hy vroeger uitstekend en overal kon slapen, steeds meer aan ~~sp~~ slaapproblemen, slaapt hy herhaaldelyk heele nachten heelemaal niet, kan dikwyls in den voor-nacht niet in slaap komen en is byna regelmatig van 1 of 2 uur 's nachts voortdurend wakker. Het is een zeer groote uitzondering als hy nog tot 3 of 4 uur slaapt. Verder lydt hy gedurende de gevangenhouding steeds meer aan gebrek aan geschiktheid om zich te concentreeren en aan geheugenstoornis. Het is byna ongelooflyk hoe de herinnering hem in den steek laat.

Op de derde plaats komen zwakke hallucinatiesymptomen voor. Zoo hoort hy zeer dikwyls tonen als van kerkklokken en is het hem moeilyk zich uit deze hallucinaties vry te maken. Nadat hy eenige keeren dam gespeeld had, zyn de nabeelden van het bord zoo sterk dat hy dagenlang iedere homogene effenheid, voorzeker door toene-mende zwakte, in quadratuurfiguren verdeeld ziet.

c. Nieuwe fysieke kwalen.

Byna den heelen dag door is ondergeteekende doodmoe. Na de geringste inspanning moet hy gaan zitten. De organen van het onderlichaam vertoonen zich verder zeer verzwakt. Terwyl hy vroeger den nacht altyd doorkwam zonder op te staan, is hy thans, ofschoon hy na 6 uur 's avonds niets meer tot zich neemt, gedwongen 's nachts tenminste twee, meestal driemaal op te staan om te urieneeren. Ook de sluiting van den anus is, wellicht als gevolg der dysen-terie, zeer zwak geworden, wat bijzonder in een cel met anderen en ook in een kamp groote bezwaren meebrengt.

III. Verzoek.

Ondergeteekende is van meening dat al deze omstandigheden weliswaar toelaten zonder groote schade korten tyd in een gevangenis of kamp goor te brengen, dat echter een langer ver~~ix~~ blyf steeds schadeliker en op den duur noodlottig is. Hy is derhalve zoo vry te verzoekenzyn Schutzhaft in Dachau te willen wyzigen in een interneering, het liefst was het hem in zyn klooster in Nymegen onder voorwaarde dit in het ge~~ix~~heel niet of slechts voor bezoek der kloosterkerk, (dwars over de straat) en de Universiteitsgebouwen te verlaten.

Als dit niet gewenscht mocht zyn, dan wellicht in een ander klooster van de ~~XO~~^{XO} ~~Orde~~ ^{Nederlandsche} provincie der Orde, bv. in Merkelbeek, geheel afgelegen en het grootste huis, of in Deutschland in Mainz. Als ook dit niet gaat, dan zou, als een regelmatig bezoek der Nationale bibliotheek werd toegestaan, het klooster in Weenen (Fadingerplatz) een vruchtbare arbeidsgelegenheid bieden, verder de kloosters in Bamberg of Straubing in aanmerking komen.

Met de uitdrukking zyner hoogachting, by voorbaat dankend,
Uw onderdanige (of dienstwillige)
w.g. Titus (Anno Sjoerd) Brandsma.